

**Одеський національний університет імені І. І. Мечникова**  
**Факультет романо-германської філології**  
**Кафедра іспанської філології**

**Силабус навчальної дисципліни**

**Третя іноземна мова (іспанська)**

<b>Рівень вищої освіти:</b>	Перший (бакалаврський)
<b>Галузь знань:</b>	03 Гуманітарні науки
<b>Спеціальність:</b>	035 Філологія
<b>Спеціалізації:</b>	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
<b>Освітньо-професійні програми:</b>	035.041 Германські мови та літератури (переклад включно), перша – англійська 035.043 Германські мови та літератури (переклад включно), перша - німецька 035.055 Романські мови та літератури (переклад включно), перша - французька
<b>Семестр, рік навчання:</b>	1 семестр, 3 рік навчання (очна форма навчання) 2 семестр, 3 рік навчання (очна форма навчання) 1 семестр, 4 рік навчання (заочна форма навчання) 2 семестр, 4 рік навчання (заочна форма навчання)
<b>Статус дисципліни:</b>	Вибіркова
<b>Обсяг (годин):</b>	Очна форма навчання: 1 семестр: 30 (авдиторні), 60 (самостійні) 2 семестр: 30 (авдиторні), 60 (самостійні) Заочна форма навчання: 1 семестр: 10 (авдиторні), 80 (самостійні) 2 семестр: 10 (авдиторні), 80 (самостійні)
<b>Мови викладання:</b>	Іспанська, українська
<b>День, час, місце:</b>	Відповідно до розкладу занять
<b>Викладачі:</b>	Очна форма навчання:

	<p>Катерина Миколаївна Красницька, викладач кафедри іспанської філології  Анастасія Олегівна Семікова, викладач кафедри іспанської філології  Софія Юхимівна Шафір, викладач кафедри іспанської філології  Заочна форма навчання:  Катерина Юріївна Палецька, викладач кафедри іспанської філології</p>
<b>Контактна інформація:</b>	+380958234560 (Шафір С.Ю.) +380977877115 (Красницька К.М.) +380985108711 (Палецька К.Ю.) Телеграм: @ana_sem (Семікова А.О.)
<b>Робоче місце:</b>	Французький бульвар, 24/26, гуманітарний корпус, 5 поверх, кафедра іспанської філології (ауд. 163В)
<b>E-mail кафедри:</b>	<a href="mailto:catedra.espanol@onu.edu.ua">catedra.espanol@onu.edu.ua</a>
<b>Консультації:</b>	За затвердженим графіком: <a href="https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/grafik_konsultacii/grafik_konsultacii_23-24.doc">https://onu.edu.ua/pub/bank/userfiles/files/rgf/grafik_konsultacii/grafik_konsultacii_23-24.doc</a>
<b>Робоча програма:</b>	<a href="https://drive.google.com/drive/folders/1EmDP5BtL93RqR0Fv5XZPlzEyEUIP5qjv">https://drive.google.com/drive/folders/1EmDP5BtL93RqR0Fv5XZPlzEyEUIP5qjv</a>

## АНОТАЦІЯ КУРСУ

### Мета навчальної дисципліни:

вдосконалення навичок вимови, збагачення словникового запасу студентів. Продовження вивчення граматичних особливостей іспанської мови, розвиток умінь та навичок мовлення та письма. Протягом 3 курсу студенти повинні активно засвоїти близько 400-500 лексичних та фразеологічних одиниць іспанської мови, оволодіти її лексико-граматичними структурами.

### Завдання дисципліни:

- вивчення фонетичних явищ іспанської мови у зіставленні з рідною та основною іноземною мовою;
- закріплення навичок вимови, вдосконалення вмінь та навичок усного і письмового мовлення;
- читання та коментування адаптованих іспаномовних текстів.

## **Очікувані результати:**

У результаті вивчення навчальної дисципліни здобувач вищої освіти повинен **знати**:

- граматичний та лексичний матеріал в обсязі програми III курсу (іспанської мови як третьої).

## **Вміти:**

- фонетично правильно читати незнайомий текст;
- читати і перекладати без словника текст, труднощі якого не перевищують труднощі текстів, що вивчалися в навчальному році;
- формулювати правила і пояснювати граматичні явища, що зустрічаються в тексті;
- підтримувати розмову на теми, що входять у програму III курсу;
- уміти скласти розповідь на одну з заданих тем.

## **Зміст навчальної дисципліни**

### **1-й семестр**

#### ***Практична граматика іспанської мови***

Тема 1. Повторення: Дієслова у теперішньому часі дійсного способу. Правильні дієслова. Дієслова індивідуального відмінювання. Дієслова умовної першої груп зі зміною кореневих голосних (e→ie, o→ue).

Тема 2. Відмінності у вживанні дієслів haber, estar, tener, ser.

Тема 3. Минулий доконаний складний час дійсного способу (Pretérito perfecto compuesto de indicativo). Утворення Pretérito perfecto compuesto de indicativo. Допоміжне дієслово haber. Функції Pretérito perfecto compuesto de indicativo. Часові маркери Pretérito perfecto compuesto de indicativo.

Тема 4. Неправильні дієслова зі зміною кореневих голосних другої, третьої, четвертої умовних груп (e→ie, o→ue, e→i). Дієслово caber: його парадигма відмінювання та вживання.

Тема 5. Позначення місцезнаходження. Складні прийменники (delante de, detrás de, encima de, etc.).

Тема 6. Ненаголошені займенники-додатки. Давальний та знахідний відмінки у займенників. Заміна займенників третьої особи давального відмінку (le, les) на –se. Непряма мова.

#### ***Розмовна практика***

Тема 1. Професії. ¿A qué se dedican los miembros de tu familia? ¿Qué quieres ser en el futuro?

Тема 2. Їжа. ¿Qué desayunas normalmente? ¿Cuál es tu fruta/verdura preferida?

Тема 3. Дім. ¿Es grande tu casa? ¿Cómo es tu dormitorio? ¿Qué hay en la cocina de tu casa?

Тема 4. Магазини та громадські місця. ¿A dónde vas para comprar los alimentos? ¿Dónde puedes comprar aspirina? ¿Dónde puedes esperar el autobús?

## **2-й семестр**

### ***Практична граматика***

Тема 7. Займенникові дієслова. Вживання інфінітиву займенників дієслів (*tienes que prepararte/te tienes que preparar*).

Тема 8. Вказівні займенники та прислівники. Кількісний займенник *todo*.

Узгодження займенника *todo* по числах і родах у сполученні з іменниками.

Тема 9. Безособові форми дієслова. Дієприслівник (*gerundio*). Утворення форм дієприслівників (суфікси *-ando, -iendo*). Дієслова, що мають нетипову форму дієприслівника (*sentir-sintiendo, dormir-durmiendo, etc*). Конструкція *Estar + gerundio* для позначення продовженої дії, що розгортається в даний момент.

Тема 10. Порядкові числівники 1-10. Узгодження порядкових числівників з іменником.

Тема 11. П'ята умовна група дієслів нетипового відмінювання у теперішньому часі дійсного способу (-zco).

Тема 12. Простий майбутній час (*Futuro simple de indicativo*). Утворення форм *Futuro simple de indicativo*. Неправильні дієслова у *Futuro simple de indicativo*. Випадки вживання *Futuro simple de indicativo*. Часові маркери.

### ***Розмовна практика***

Тема 5. Одяг. *¿Qué ropa llevas hoy? ¿Qué vas a poner a una fiesta de cumple de tu amiga?*

Тема 6. Дозвілля. *¿Qué haces en tu tiempo libre? ¿Practicas algún deporte? ¿Te gusta montar en bicicleta?*

Тема 7. Погода. Пори року. *¿Qué tiempo hace hoy? ¿Qué tiempo hace en verano? ¿Te gusta cuando llueve?*

Тема 8. Тіло людини. Хвороби. *Cuántos dedos tiene cada mano? ¿Te duele algo ahora? ¿Qué haces cuando te duele la cabeza?*

### **Методи навчання:**

- словесні: пояснення понять, термінів; розповідь; бесіда, коментування, роз'яснення змісту і способу виконання завдань; навчальна дискусія.
- наочні: ілюстрування навчального матеріалу; демонстрування відео та аудіо записів.
- практичні: переклад; аудіювання; відповіді на запитання різних типів; читання; робота зі словниками; робота в мережі Інтернет; рольові ігри, робота в малих групах; виконання завдань, що виносяться на самостійну роботу.

## **ОЦІНЮВАННЯ**

Методи поточного контролю:

Оцінкою (від 0 до 100 балів) оцінюються такі види робіт:

- письмова контрольна робота;
- письмова самостійна робота;
- письмова чи усна творча робота (твір, презентація, доповідь)
- переказ або вивчення на пам'ять;

Оцінкою склав/не склав оцінюються такі види робіт:

- домашні завдання з самоперевіркою;
- складання діалогів, ситуацій;

Оцінки по окремих модулях складаються шляхом вирахування середнього арифметичного з усіх оцінок, отриманих протягом курсу. Невиконані завдання оцінюються як нуль.

Оцінка за курс вираховується питомою вагою з модуля Практична граматика іспанської мови (60%), модуля Розмовна практика (30%) та оцінки за підсумкову письмову контрольну роботу (10%).

ЗМ Практична Граматика іспанської мови	ЗМ Розмовна практика	Підсумкова письмова робота	Загалом
60%	30%	10%	100%

Критерії оцінювання творчої усної відповіді під час практичних занять:

Кількість балів Категорії оцінювання	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загаль-ної кількості балів
<b>Граматика</b>	Поодинокі випадки неузгодження, хибних артиклів, або застосування форм, та конструкцій, які ще не вивчалися	Загальна кількість помилок не перевищує 15, серед яких переважна більшість - це неузгодження, або хибні артикли.	Кількість помилок перевищує 15, серед яких хибні діеслівні форми, порушення узгодження часів або хибне застосування форм минулого часу та помилковий наголос	Кількість помилок та хибний наголос спотворює зміст, структура речень, діеслівні форми та узгодження не відповідають правилам	Студенту не вдається відтворити речення, які б мали сенс, розуміння застосування граматичних часів відсутнє	40%
<b>Лексика</b>	Застосовується лексика теми, що вивчається	Поодинокі випадки заміни нової лексики на ту, що вивчалася раніше	Переказ побудовано в більшості на лексиці, що вивчалася раніше.	Нова лексика використовується мало, помилки в діеслівному управлінні або в сталих лексических конструкціях	Нова лексика не застосовується, слова вживаються в хибному значенні, або відсутні,	40%

					речення не мають сенсу	
<b>Зв'язаність</b>	Переказ має чітку логічну побудову, зв'язується із застосуванням відповідних конекторів: entonces, luego, al final тощо	Переказ має логічну побудову, хоча й без застосування конекторів	Побудова тексту не завжди логічна, відсутні будь-які конектори, переказ виглядає "розірваним"	Переказ не відповідає вимогам чіткої побудови, студент весь час повертається в переказі, або вдається до повторів	Студенту не вдається побудувати послідовну розповідь: речення не зв'язані між собою логічно	10%
<b>Вимова</b>	Під час розповіді немає пауз, інтонація та звуки відповідають нормі.	Під час розповіді паузи поодинокі, інтонація та звуки відповідають нормі.	Під час говоріння виникають паузи, можливі похибки у вимові ді, р тощо	Вимова виглядає "розірваною", забагато пауз, можливі похибки у вимові звуків б, д, о, р, є, с тощо	вимова звуків б, д, о, р, є, с не відповідає нормі,	10%

Критерії оцінювання поточних письмових творчих робіт:

Кількість балів	100 - 90	90 - 85	85 - 75	75 - 60	≤ 60	% від загальної кількості балів
<b>Категорії оцінювання</b>						
<b>Граматика</b>	Поодинокі орфографічні помилки, або відсутність графічного наголосу	Не більш, як 10 помилок, більшість з яких помилки узгодження або відсутність графічного наголосу	Не більш як 15 помилок, певна кількість з яких пов'язана із похибками узгодження часів, або дієслівного керування	Велика кількість помилок використання дієслівних часів, узгодження та дієслівного керування	Загальна кількість помилок перевищує 30, структура речення, застосування дієслів є хибними. Використання перекладача.	40%
<b>Лексика</b>	Лексика є різноманітною, застосовуються синоніми, уникаються повторення	Лексика є різноманітною, але бракує синонімів	В тексті відбуваються повтори, лексика проста, не застосовано слів, що зараз вивчаються	Лексика примітивна, забагато повторів, особових та присвійних займенників	Лексика використовується в хибному значенні, сполучення та сталі вислови мають помилки.	40%
<b>Розкриття теми</b>	Основну та другорядну теми повністю розкрито.	Основну тему розкрито, другорядну тему позначено	Основну тему частково розкрито, другоряд-	Розкриття основної теми є поверхневим, другорядної	Основну тему не розкрито	10%

			ної теми не визначено	теми не знайдено.		
<b>Структура та зв'язність</b>	Текст за структурою є логічним, зв'язаним за рахунок застосування відповідних конекторів	Текст виглядає логічним, але його структура не чітка.	Структура тексту подекуди виглядає не логічною, автор перескакує з однієї думки на іншу.	Текст виглядає примітивно, структурі бракує логічності	Текст виглядає як набір окремих речень, не пов'язаних між собою.	10%

## **ПОЛІТИКА КУРСУ** («правила гри»)

Політика щодо дедлайнів та перескладання:

Перескладання тем та завдань, які не були складені вчасно, або за які було отримано незадовільну оцінку перекладаються в межах розкладу консультацій протягом семестру. Кожну тему студент може перескладати тричі, результатом вважається остання отримана оцінка (навіть якщо вона гірша за попередні спроби).

Перескладання заліків для підвищення оцінки допускається.

Якщо екзаменаційна оцінка є незадовільною, студент має право перескласти іспит в термін, що встановлює деканат. Якщо друга спроба знов є невдалою, третя (остання) спроба відбувається з комісією, яку призначає завідувач кафедри. Перескладання іспиту проводиться за темами, завданнями або билетами, які не брали участь у попередніх спробах. Оцінка, отримана на іспиті з комісією є остаточною.

Якщо отримана за курс оцінка вважається студентом несправедливою, АПЕЛЯЦІЯ подається не пізніше наступного дня з дати іспиту в письмовій формі на ім'я завідувача кафедри.

Політика щодо академічної добросердечності:

Якщо під час виконання письмових робіт або письмового іспиту студентом буде порушенено принцип академічної добросердечності (використання мобільних застосунків, списування, plagiat) згідно Положення про організацію навчального процесу в ОНУ імені І.І. Мечникова “викладач може відсторонити цього здобувача вищої освіти від виконання завдання, зробивши відповідний запис на його письмовій роботі та оцінивши її нулевим балів.”

### **Основна література:**

1. Серебрянська А. О. Іспанська мова для початківців. 5-те вид. випрвл. та оновл. Вінниця, Нова Книга, 2020. 320 с.
2. Viúdez F.C. Aprende gramática y vocabulario 1. Madrid, Editorial SGEL, 2004. 127 р.

### **Додаткова література:**

1. Шуппе Л.В., Колбаєнкова Т.Б. Іспанська мова. Змістовий модуль 2 «Домашнє читання». Змістовий модуль 3 «Розмовна практика». Навч. посібник. Одеса: ОНУ, 2020. 72 с. Aragonés L., Palencia R. Gramática de uso del español. Teoría y práctica. A1-B2. Madrid. Ediciones SM. 2007. 289 с.
2. Baralo M., Genís M., Santana M. E. Vocabulario elemental A1-A2. Madrid. Grupo Anaya. 2008. 207 p.
3. González Hermoso A., Romero Dueñas C. Competencia gramatical en USO. Ejercicios de gramática A2. Madrid. Edelsa Grupo Didascalia. 2007. 128 p

Словники та електронні ресурси:

1. <https://dle.rae.es/>
2. <https://www.profedeele.es/>
3. <https://context.reverso.net/>